

# СОГЛАШЕНИЕ

44/6

Между Правительством Грузии и Правительством Республики Польша об избежании двойного налогообложения и предотвращения уклонения от уплаты налогов в отношении налогов на доходы, капитал и имущество

Правительство Грузии и Правительство Республики Польша, именуемые далее "Стороны",

руководствуясь стремлением развивать и укреплять экономическое, научно-техническое и культурное сотрудничество между Государств Сторон и в целях устранения двойного налогообложения и уклонения от уплаты налогов на доходы и капитал,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

### Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, являющимся резидентами одного или обоих государств.

## Статья 2

### Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и капитал, взимаемым в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон или его административно-территориальной единицей, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы считаются все налоги, которые взимаются: с общей суммы доходов, общей суммы капитала или с их отдельных элементов, налоги с доходов от отчуждения движимого или недвижимого имущества, включая налоги, взимаемые с фонда оплаты труда, выплачиваемого предприятиями, а также налоги, взимаемые с доходов от прироста стоимости капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются в частности:

а) в Грузии:

- (I) налог на прибыль (доход) предприятий;
- (II) подоходный налог с физических лиц;
- (в дальнейшем именуемые "грузинские налоги")

б) в Республике Польша:

- (I) подоходный налог с юридических лиц
- (II) подоходный налог с физических лиц
- (в дальнейшем именуемые "польские налоги")

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься в дополнение к

существующим налогам, либо вместо них, после даты подписания настоящего Соглашения. В конце каждого года компетентные органы Государств Сторон будут уведомлять друг друга о принципиальных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие законодательства.

### Статья 3 Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если иное не вытекает из контекста, то:

а) термин "Грузия", в географическом смысле, означает всю территорию в пределах государственных границ Грузии, включая внутренние и территориальные воды, а также особую экономическую зону и континентальный шельф, на которые в соответствии с международным правом и национальным законодательством распространяется юрисдикция Грузии, суверенные права и налоговое законодательство Грузии;

б) термин "Польша" в географическом смысле, означает территорию Республики Польша, в том числе каждую территорию вне ее территориальных вод, на которой по законодательству Польши и в соответствии с международным правом Польша может осуществлять суверенные права в отношении морского дна, его подпочвы и их природных ресурсов.

с) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

д) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое другое экономическое образование, которое не рассматривается для целей налогообложения как корпоративное образование;

е) термины "государство одной Стороны" и "государство другой Стороны" означают Грузию или Республику Польша, в зависимости от контекста;

ф) термины "предприятие государства одной Стороны" и "предприятие государства другой Стороны" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом государства одной Стороны, и предприятие, управляемое резидентом государства другой Стороны;

г) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортом, эксплуатируемым предприятием, фактический руководящий орган которого находится в государстве одной Стороны, кроме случаев, когда морское или воздушное судно, железнодорожный или автомобильный транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в государстве другой Стороны;

h) термин "фактический руководящий орган" означает место, откуда осуществляется фактическое управление и контроль компании, где принимаются решения на высшем уровне по важным вопросам, существенным для управления компаний место, выполняющую основную

роль в управлении компанией с экономической и функциональной точки зрения и место, в котором находятся самые важные бухгалтерские книги.

i) термин "компетентный орган" означает:

(i) в Грузии - Министерство Финансов; Государственный Налоговый Департамент или уполномоченных им представителей;

(ii) в Республике Польша - Министерство Финансов или уполномоченных им представителей;

j) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство государства одной из Сторон;

(ii) любое юридическое лицо, получившие свой статус в соответствии с действующим законодательством государства одной из Сторон.

2. При применении настоящего Соглашения Государством одной из Сторон любой не определенный в нем термин, будет иметь то значение, которое придается ему законодательством государства этой Стороны в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

#### Статья 4

#### Резидент

1. В целях настоящего Соглашения, термин "резидент государства одной Стороны" означает лицо, которое по законодательству государства этой Стороны подлежит налогообложению в нем на основании местожительства, постоянного места пребывания, местонахождения руководящего органа или другого аналогичного критерия. Этот термин однако, не включает лицо, которое подлежит налогообложению в государстве этой Стороны, только в отношении доходов из источников в государстве этой Стороны или в отношении находящегося в нем имущества.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом государств Сторон, его статус определяется следующим образом:

a) оно считается резидентом государства той Стороны, в котором располагает постоянным жильем. Если лицо располагает постоянным жильем в государствах обеих Сторон, в этом случае считается резидентом государства той Стороны, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если государство Стороны, в котором имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если не располагает постоянным жильем, ни в одном из государств Стороны, оно считается резидентом государства той Стороны, в котором обычно проживает больше 183 дней в любом 12 месичнем периоде который наченается или заканчивается в этом году;

c) если физическое лицо обычно проживает в государствах Сторон,

национальным лицом которого является;

d) если в соответствии с подпунктами а)-с) статус резидента не может быть определен, то компетентные органы государств Сторон решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если согласно положений пункта (1) лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом государств Сторон, оно считается резидентом государства той Стороны, в которой расположен его фактический руководящий орган.

## Статья 5 Постоянное учреждение

1. В целях настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется экономическая деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

- a) место управления;
- b) филиал;
- c) офис;
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или другое место добычи природных ресурсов;

3. Строительная площадка, или строительный, монтажный или сборочный объект или связанные с ними надзорное или консультационная деятельность является постоянным учреждением, если они существуют более 6 месяцев;

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

a) использование сооружений и оборудования, исключительно для целей хранения, демонстраций или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстраций или поставки;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, либо для сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для

подпунктах а) - е), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей Статьи, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6 настоящей Статьи, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в государстве первой Стороны полномочия заключать контракты от имени предприятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в государстве этой Стороны в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением, если деятельность этого лица ограничивается той, что указано в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращают это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положения этого пункта.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в государстве другой Стороны, только если оно брокера, комиссионного агента или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной профессиональной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом государства одной Стороны контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом государства другой Стороны или которое осуществляет экономическую деятельность в государстве этой другой Стороны (либо через постоянное учреждение, либо каким-либо другим образом), сам по себе не превращает одно из этих компаний в постоянное учреждение другой компаний.

## Статья 6

### Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом государства одной Стороны от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в государстве другой Стороны, могут облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое оно имеет по законодательству государства Стороны, в которой находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, узуфрукт (право пользования чужой собственностью и доходами от нее без причинения ущерба) недвижимого имущества и права на переменные и фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных ресурсов,

рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей Статьи также распространяются к доходам от недвижимого имущества предприятий и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

## Статья 7

### Прибыль от экономической (предпринимательской) деятельности

1. Прибыль предприятия государства одной Стороны облагается налогом только в государстве этой Стороны, если только такое предприятие не осуществляет экономическую (предпринимательскую) деятельность в государстве другой Стороны через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет экономическую деятельность таким образом, то его прибыль может облагаться налогом в государстве этой другой Стороны, но только в той части, которая относится к этому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей Статьи, в случае когда предприятие государства одной Стороны осуществляет экономическую (предпринимательскую) деятельность в государстве другой Стороны через находящееся там постоянное учреждение, что в государстве каждой Стороны к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в совершенно независимо от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей такого постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в государстве Стороны, где находится постоянное учреждение, или за его пределами.

4. Поскольку определение в государстве Стороны прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 настоящей Статьи не мешает государству этой Стороны определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это принято на практике; однако, выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам этой Статьи.

5. Никакая прибыль не будет зачисляться постоянному учреждению на основании лишь закупки этим постоянным учреждением товаров или изделий

6. Для целей предыдущих пунктов, прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других Статьях настоящего Соглашения, положения настоящей Статьи не затрагиваются положениями тех Статей.

## **Статья 8**

### **Международные перевозки**

1. Прибыль, от эксплуатации транспортных средств в международных перевозках, облагается налогом только в том государстве Стороны, в которой расположен фактический руководящий орган предприятия.

2. Если фактический руководящий орган морской судоходной компании расположен на борту морского судна, тогда считается, что он расположен в государстве той Стороны, в которой находится порт приписки морского судна, а при отсутствии такового — в государстве Стороны, резидентом которой является владелец морского судна.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи относятся также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятиях или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

## **Статья 9**

### **Ассоциированные предприятия**

1. В случае, когда

а) предприятие государства одной Стороны прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия государства другой Стороны, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, в контроле или капитале предприятия государства одной Стороны и предприятия государства другой Стороны, и, в каждом случае между этими двумя предприятиями в их экономических (предпринимательских) и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличающимися от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

2. В случае, когда государство одной Стороны включает в прибыль предприятия государства этой Стороны - и соответственно облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие государства другой Стороны было подвергнуто налогообложению в государстве этой другой Стороны, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы

отношения между двумя предприятиями были бы такими же как между независимыми предприятиями, то тогда государство этой другой Стороны произведет соответствующую корректировку в начислении на него налога на эту прибыль. При определении такой корректировки будут должным образом учтены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы государства Сторон при необходимости будут консультироваться друг с другом.

## Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, являющейся резидентом государства одной Стороны, резиденту государства другой Стороны, могут облагаться налогами в государстве этой другой Стороны.

2. Однако, такие дивиденды могут также облагаться налогами в государстве этой Стороны, резидентом которой является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством государства этой Стороны, но если получатель является фактически владельцем дивидендов, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов общей суммы дивидендов.

Этот пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей Статье означает доход от акций, от пользования акциями или пользования правами, акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибылях, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством государства той Стороны, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом государства одной Стороны, осуществляет экономическую (предпринимательскую) деятельность в государстве другой Стороны, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся там постоянное учреждение, или оказывают в государстве этой другой Стороны независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящего Соглашения - в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом государства одной Стороны, получает прибыль или доходы из государства другой Стороны, государства этой другой Стороны может не взимать каких либо налогов на дивиденды, выплачиваемые этой компанией, за исключением, если эти



если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному учреждению или постоянной базе, находящимся в государстве этой другой Стороны.

6. Прибыль компании, которая является резидентом государства одной Стороны и осуществляющего экономическую (предпринимательскую) деятельность в государстве другой Стороны через расположенное там постоянное учреждение, может, после обложения налогом по Статье 7, быть обложена налогом на оставшуюся часть в государстве той Стороны, в котором расположено постоянное (учреждение) и в соответствии с законодательством государства этой Стороны, при условии, что ставка налога, взимаемого таким образом, не должна превышать ставку, указанную в пункте 2.

## Статья 11

### Проценты

1. Проценты, возникающие в государстве одной Стороны и выплачиваемые резиденту государства другой Стороны, могут облагаться налогами в государстве этой другой Стороны.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогами в государстве той Стороны, в которой они возникают и, в соответствии с законодательством государства этой Стороны, но если получатель является фактическим владельцем процентов, взимаемый налог таким образом не должен превышать 10 % валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2, проценты, возникающие в государстве одной Стороны, получателем и подлинным владельцем которых является Правительство государства другой Стороны или Национальный (Центральный) банк государства этой Стороны.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей Статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от наличия права на участие в прибылях должника, и в частности доход от правительственных ценных бумаг и облигаций, или, включая долговые обязательства, премии и прибили по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей Статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом государства одной Стороны, осуществляет экономическую (предпринимательскую) деятельность в государстве другой Стороны, в которой возникают проценты, через находящееся там постоянное учреждение, или оказывает в государстве этой другой Стороны независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному учреждению или к

применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящего Соглашения.

6. Считается, что проценты возникают в государстве одной Стороны, если плательщиком является государства этой Стороны или резидент государства этой Стороны. Если же, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом государства одной Стороны или нет, имеет в государстве Стороны постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство (учреждение) или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в государстве Стороны, в которой находится постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долгому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем в настоящей Статье применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством государства каждой Стороны с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

## Статья 12

### Роялти

1. Роялти, возникающие в государстве одной Стороны и выплачиваемые резиденту государства другой Стороны, могут облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

2. Однако, такие роялти также могут облагаться налогом в государстве Стороны, в котором они возникают в соответствии с законодательством государства этой Стороны, но если получатель и фактический владелец роялти является резидентом государства другой Стороны то налог ставка, взимаемый таким образом не должен превышать 10% процентов от валовой суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за пользование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или науки, включая кинофильмы, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, схемы, секретную формулу или процесс, или за использование, или за предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию ("ноу-хау"), касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом государства одной Стороны,

государстве другой Стороны, в которой возникают роялти, через находящееся там постоянное учреждение, или оказывает в государстве этой другой Стороны независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с этим постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящего Соглашения.

5. Считаются, что роялти возникают в государстве Стороны, если плательщиком является государство Стороны, ее местный орган власти или резидент государства этой Стороны. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того является оно резидентом государства Стороны или нет, располагает в государстве Стороны постоянным учреждением или постоянной базой, в связи с которой возникло обязательство выплачивать роялти, и такие роялти выплачиваются этим постоянным учреждением или постоянной базой, тогда считается, что роялти возникают в государстве той Стороны, в которой расположено постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если между плательщиком и фактическим владельцем или между ними и каким-либо третьим лицом, по причине особых отношений сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством государства каждой Стороны с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

### Статья 13

#### Доход полученный от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом государства одной Стороны от отчуждения недвижимого имущества, определенного Статьей 6, и находящегося в государстве другой Стороны могут облагаться налогами в государстве этой другой Стороны.

2. Доходы, получаемые от отчуждения имущества, составляющего часть имущества постоянного учреждения, которое предприятие государства одной Стороны имеет в государстве другой Стороны, или имущества, относящегося к постоянной базе, регулярно доступной резиденту государства одной Стороны в государстве другой Стороны, для оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения отдельно или в совокупности с целым предприятием\* или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках, или имущества, связанного с их эксплуатацией, может облагаться налогом в государстве этой другой Стороны, где располагается фактическое место управления предприятия.

4. Доходы, получаемые резидентом государства одной Стороны от отчуждения акций или других корпоративных прав компании, активы которой прямо или косвенно состоят из недвижимого имущества, находящегося в государстве другой Стороны, могут облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

5. Доходы, получаемые от отчуждения какого-либо имущества, не упомянутые в пунктах 1, 2, 3 и 4, облагаются налогом только в государстве той Стороны, резидентом которой является лицо, отчуждающее имущество.

#### Статья 14

##### Независимые личные обслуживания

1. Доход, получаемый резидентом государства одной Стороны от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в государстве этой другой Стороны, за исключением случаев, когда резидент располагает регулярно доступной постоянной базой в государстве другой Стороны для осуществления этой деятельности. Если у него имеется такая постоянная база, доход полученный от упомянутой базы может облагаться налогом в государстве другой Стороны, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги", в частности включает: независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов, бухгалтеров и аудиторов.

#### Статья 15

##### Зависимые частные услуги

1. С учетом положений Статьи 16, 18 и 19, жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом государства одной Стороны, в связи с работой по найму, облагаются налогом только в государстве этой Стороны, если только работа по найму не осуществляется в государстве другой Стороны. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом государства одной Стороны в связи с работой по найму, осуществляемой в государстве другой Стороны, облагается налогом только в государстве первой упомянутой Стороны, если:

а) получатель находится в Государстве другой Стороны в течение периода или периодов не превышающих в совокупности 183 дня в течение

любого двенадцатимесячного периода, который начинается или заканчивается в отчетном году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом государства этой другой Стороны; и

с) расходы по выплате вознаграждений не несут постоянное учреждение или постоянная база, которые наниматель имеет в государстве этой другой Стороны.

3. Независимо от предыдущих положений этой Статьи, вознаграждение, в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием государства одной Стороны, может облагаться налогом в государстве той Стороны, в которой находится фактический руководящий орган предприятия.

### Статья 16

#### Вознаграждение директоров

Директорские и аналогичные с ними выплаты, получаемые резидентом государства одной Стороны в качестве члена Совета директоров или аналогичного органа компании, которая является резидентом государства другой Стороны, могут облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

### Статья 17

#### Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений Статьи 14 и 15, доход, который получает резидент государства одной стороны, как работником искусства (такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант) или в качестве спортсмена, от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в государстве другой Стороны, может облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

2. Если доход от частной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений Статьи 7, 14 и 15, облагаться налогом в государстве Стороны, в которой осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, доход, указанный в настоящей Статье, будет освобожден от налогообложения в государстве Стороны, в которой осуществляется деятельность артиста или спортсмена, если эта деятельность артиста или спортсмена в значительной мере (более 50%) финансируется за счет общественных фондов государства другой Стороны,

межправительственного соглашения о культурном сотрудничестве, заключенного между государствами Сторон.

## Статья 18 Пенсии

С учетом положений пункта 2 Статьи 19, пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту государства Стороны в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в государстве той Стороны, в которой они возникают.

## Статья 19 Государственная служба

1. Вознаграждения, выплачиваемые государством одной Стороны или его административно-территориальной единицей любому физическому лицу в отношении услуг, оказываемых государству этой Стороны, облагаются налогом только в государстве этой Стороны.

2. Однако такое вознаграждение облагается налогом только в государстве другой Стороны, если услуги оказываются в государстве этой другой Стороны и физическое лицо является резидентом государства этой Стороны, которое:

- (i) является национальным лицом этого государства; или
- (ii) не стало резидентом этого государства только с целью оказания упомянутой услуг.

3. Любая пенсия, выплачиваемая государством одной Стороны или ее административно-территориальной единицей, или из созданных ими фондов любому физическому лицу в отношении услуг, оказываемых государству этой Стороны или его административно-территориальной единице, облагается налогом только в государстве этой Стороны. Однако такая пенсия облагается налогом только в государстве другой Стороны, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом государства этой другой Стороны.

4. Положения Статьи 15, 16 и 18 будут применять к вознаграждениям и пенсиям в отношении услуг, оказываемых в связи с осуществлением экономической (предпринимательской) деятельности государством Стороны или его административно-территориальной единицей.

## Статья 20 Студенты

Выплаты, которые студенты, учащиеся или стажеры, являющиеся или непосредственно до приезда в государстве одной Стороны являвшиеся резидентами государства другой Стороны и находящиеся в государстве

или прохождения практики, предназначенные для целей их содержания, образования или практики, не облагаются налогом в государстве этой Стороны, если источники этих выплат находятся за пределами государства этой Стороны.

## Статья 21

### Профессоров, учителей и научных работников

1. Платежи, получаемые профессором, учителем или научным работником, которые являются или являлись непосредственно до приезда в государстве одной Стороны резидентами государства другой Стороны и находятся в государстве первой упомянутой исключительно с целью преподавания или проведения научных исследований на период, не превышающий два года в университете, колледже или другом учебном заведении, или научно-исследовательском заведении, пригласенном правительством государства первой Стороны, не облагаются налогом в государстве этой первой Стороны.

2. Положения пункта 1 этой Статьи не будет применяться к доходу от исследовательских работ, если такие работы проводятся не в общественных интересах, а для собственной выгоды определенных лиц или лица.

## Статья 22

### Другие доходы

1. Виды доходов резидента государства одной Стороны, не упомянутые в предыдущих Статьях настоящего Соглашения, облагаются налогом в государстве этой Стороны.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 Статьи 6, если получатель таких доходов, являясь резидентом государства одной Стороны, осуществляет экономическую (предпринимательскую) деятельность в государстве другой Стороны через расположенное в нем постоянное представительство (учреждение), или оказывает в государстве этой другой Стороны независимые частные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным представительством (учреждением) или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

## Статья 23

### Капитал

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом, о котором говорится в Статье 6, являющийся собственностью резидента государства

облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, являющийся частью коммерческого имущества постоянного учреждения, которое предприятие государства одной Стороны имеет в государстве другой Стороны, или представленный недвижимым имуществом, связанным с постоянной базой, находящейся в распоряжении резидента государства одной Стороны в государстве другой Стороны для целей оказания независимых личных услуг, может облагаться в государстве этой другой Стороны.

3. Капитал, представленный морскими или воздушными судами, эксплуатируемыми в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с их эксплуатацией, облагается в государстве той Стороны, где находится фактический руководящий орган предприятия.

4. Капитал, представленный акциями или другими корпоративными правами компании, активы которой состоят главным образом из недвижимого имущества, находящегося в государстве Стороны, может облагаться налогом в государстве этой Стороны.

5. Все другие элементы капитала резидента государства Стороны облагаются налогом только в государстве этой Стороны.

## Статья 24

### Метод избежания двойного налогообложения

1. Если резидент государства одной Стороны получает доход или владеет капиталом в государстве другой Стороны, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогом в государстве другой Стороны, государство первой упомянутой Стороны позволит:

а) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному в государстве этой другой Стороны;

б) вычесть из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному в государстве этой другой Стороны.

Эти вычеты, в любом случае не должны превышать часть налога на доход или налога на капитал, подсчитываемую до предоставления вычета, относящуюся, в зависимости от обстоятельств, к доходу или к капиталу, который может облагаться налогом в государстве этой другой Стороны.

2. Если, в соответствии с любым положением настоящего Соглашения, доход, получаемый резидентом государства одной Стороны, освобожден от налога в государстве этой Стороны, то государства этой Стороны может тем не менее при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или капитала этого резидента принять во внимание освобожденный от налога доход или капитал.



**Статья 25****Недискриминация**

1. Национальные лица государства одной Стороны не будут подвергаться в государстве другой Стороны иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложению и связанным с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица государства этой другой Стороны при тех же обстоятельствах, в частности, с точки зрения резиденции. Это положение также применяется, несмотря на положения Статьи 1 настоящего Соглашения, к физическим лицам, не являющимся резидентами государства одной или обеих Сторон.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами государств Сторон, не должны подвергаться ни в каком из Государств Сторон любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются национальные лица государств этих Сторон при тех же условиях.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие государства одной Стороны имеет в государстве другой Стороны, не должно быть менее благоприятным в государстве этой другой Стороны, чем налогообложение предприятий, осуществляющих подобную деятельность в государстве этой другой Стороны. Это положение не должно истолковываться как обязывающее государство одной Стороны предоставлять резидентам государства другой Стороны какие-либо личные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 Статьи 9, пункта 6 Статьи 11 или пункта 4 Статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием государства одной Стороны резиденту государства другой Стороны, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же самых условиях, как если бы они выплачивались резиденту государства первой упомянутой Стороны. Аналогично любая задолженность предприятия государства одной Стороны резиденту государства другой Стороны должна, в целях определения налогооблагаемого капитала этого предприятия, подлежать вычету на тех же самых условиях, что и задолженность резиденту государства первой упомянутой Стороны.

5. Предприятия государства одной Стороны, капитал которого полностью или частично принадлежит одному или нескольким резидентам или, прямо или косвенно, контролируется одним или несколькими резидентами государства другой Стороны, не должны в государстве первой упомянутой Стороны подвергаться любому налогообложению или любым обязательствам, связанным с ним, иным или более обременительным, чем

подвергаться другие подобные предприятия государства первой упомянутой Стороны.

6. Несмотря на положения Статьи 2 настоящего Соглашения, положения настоящей Статьи применяются к налогам любого рода и вида.

## Статья 26

### Процедура взаимосогласия

1. Если лицо считает, что действия государства одной или обеих Сторон приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством государств Сторон, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы государства Стороны, резидентом которого оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 Статьи 24 настоящего Соглашения, государства той Стороны, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, и если - он сам не в состоянии прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом государства другой Стороны с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, имеющих место во внутренних законодательствах Государств Сторон.

3. Компетентные органы Государств Сторон будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотримых настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы государств Сторон могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов. Если для достижения согласия целесообразно будет организовать устный обмен мнениями, такой обмен может состояться в рамках заседания комиссии, состоящей из представителей компетентных органов государств Сторон.

## Статья 27

### Обмен информацией

1. Компетентные органы государств Сторон обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего

касающихся налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение в той мере, пока налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается Статьей 1. Любая информация, получаемая Государством, считается конфиденциальной таким же образом, как и информация, полученная в рамках национального законодательства государства этой Стороны, и сообщается только лицам или органам (\*включая суды и административные органы, занятым оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием или рассмотрением апелляций, касающихся налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Лица или органы используют эту информацию только в этих целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на государства Стороны обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству или административной практике государства этой или другой Стороны;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить из законодательства или в ходе обычной административной практики государствам этой или другой Стороны;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, экономическую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

## Статья 28

### Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических представительств и консульских учреждений государств Сторон, установленные общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

## Статья 29

### Дополнения и изменения

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Договаривающихся Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, оформленные отдельными протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения после выполнения каждой Стороной внутригосударственных процедур необходимых для вступления этих изменений и дополнений в силу.

## Статья 30 Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после письменного уведомления государствами Сторон друг друга о выполнении всех обязательных внутригосударственных процедур. Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления, о котором говорится в пункте 1, и его положения применяются;

в отношении налогов, взимаемых у источника с доходов, полученных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

в отношении других налогов, к налогам, взимаемым за любой налоговый период, начинающийся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

## Статья 31 Прекращение действия

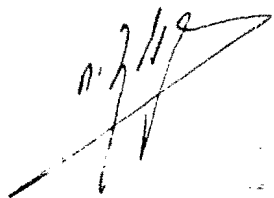
Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока государство одной из Сторон не прекратит ее действие. Государство каждой из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения по истечении 5 лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия настоящего Соглашения не позднее чем за 6 месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае настоящее Соглашение теряет силу в отношении налогов за любой финансовый год начинающийся после 31 декабря календарного года, в течение которого было сделано уведомление о прекращении действия.

В подтверждение чего представители государств обеих Сторон, уполномоченные на то государственными Сторонами, подписали настоящее Соглашение.

Сделано в г. Варшава, " 5 " ноября 1999 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на грузинском, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения преимущество дается тексту на русском языке.

За Правительство  
Грузии



За Правительство  
Республики Польша

